



**CONSEJO DE
LA UNIÓN EUROPEA**

**Bruselas, 28 de junio de 2004 (02.07)
(OR. en, lv)**

10784/04

**COPEN 78
EJN 45
EUROJUST 58**

NOTA DE TRANSMISIÓN

Emisor: D^a. Vineta MUIŽNIECE, Ministra de Justicia de Letonia
Fecha de recepción: 22 de junio de 2004
Destinatario: D. Charles ELSSEN, Director General de la DG H, Secretaría General del Consejo
Asunto: Decisión marco del Consejo relativa a la orden de detención europea y a los
procedimientos de entrega entre Estados miembros
- Notificaciones de Letonia

Muy Señor mío:

Ateniéndome a lo dispuesto en el artículo 34 de la Decisión marco del Consejo (2002/584/JAI), de 13 de junio de 2002, relativa a la orden de detención europea y a los procedimientos de entrega entre Estados miembros, quisiera notificarle que, el 16 de junio de 2004, el Presidente de Letonia promulgó una Ley relativa a las Enmiendas de la Ley de Enjuiciamiento Criminal letona, en virtud de la cual puede aplicarse en Letonia la citada norma comunitaria. De conformidad con la Satversme (Constitución) de la República de Letonia, la citada Ley entrará en vigor el 30 de junio de 2004.

Quisiera asimismo informarle de que el artículo 98 de la versión vigente de la Constitución letona establece que no podrá extraditarse a un ciudadano letón a un país extranjero. El 17 de junio de 2004, el Saeima (Parlamento) de la República de Letonia adoptó, en segunda lectura, un proyecto de ley relativa a las Enmiendas a la Constitución de la República de Letonia. Dicho proyecto incluye enmiendas al artículo 98 de la Constitución a propósito de la extradición de ciudadanos letones, de tal modo que Letonia podrá ejecutar las órdenes de detención europeas respecto de sus propios ciudadanos. Se prevé que el Saeima efectúe su tercera (y última) lectura el próximo mes de septiembre. Así pues, se informará oportunamente a la Secretaría General del Consejo de la UE de la fecha de adopción y de entrada en vigor del proyecto de ley.

- Le remito adjunta cierta información adicional sobre las notificaciones y declaraciones de la República de Letonia, según lo dispuesto en la Decisión marco del Consejo relativa a la orden de detención europea y a los procedimientos de entrega entre Estados miembros. También le adjunto el texto letón de la Ley relativa a las Enmiendas de la Ley de Enjuiciamiento Criminal letona, tal como ha quedado publicado en el Boletín Oficial de la República de Letonia (Latvijas Vēstis) del 16 de junio de 2004, así como un extracto de la versión consolidada de la Ley de Enjuiciamiento Criminal letona con los artículos enmendados en virtud de los cuales puede aplicarse la Decisión marco, junto con las referencias de las fuentes de tales enmiendas.

Le ruego acepte, Señor Director General, el testimonio de mi mayor consideración.

(fdo.) Vineta Muižniece

**Notificaciones y declaraciones de la República de Letonia, con arreglo a lo dispuesto en la
Decisión marco del Consejo, de 13 de junio de 2002, relativa a la orden de detención europea y
a los procedimientos de entrega entre Estados miembros
(2002/584/JAI)**

Apartado 3 del artículo 6 de la Decisión marco:

Autoridades judiciales competentes para dictar una orden (apartado 1 del artículo 6)

Los Tribunales (locales) de distrito son competentes para dictar una orden de detención europea con la que soliciten la extradición de personas a efectos de enjuiciamiento o de ejecución de penas privativas de libertad.

Autoridades judiciales competentes para ejecutar una orden (apartado 2 del artículo 6)

La Fiscalía General del Estado es competente para decidir la ejecución de una orden de detención europea.

Artículo 7 de la Decisión marco:

La autoridad central de la República de Letonia es la siguiente:

Fiscalía General del Estado
Kalapaka Boulevard 6, Riga,
LV-1801
Letonia

Tel.: + 371 7044400

Fax: + 371 7044449

Correo electrónico.: gen@lrp.gov.lv

Apartado 2 del artículo 8 de la Decisión marco:

A efectos de ejecución, Letonia aceptará las órdenes de detención europeas presentadas en letón o en inglés.

Apartado 2 del artículo 25 de la Decisión marco:

La Fiscalía General del Estado es competente para recibir las solicitudes de tránsito y la documentación necesaria, así como toda correspondencia oficial relacionada con solicitudes de tránsito.
